

SARDARABAD

AÑO I. N° 1 -

BUENOS AIRES

SABADO 6 DE SETIEMBRE DE 1975

NOVEDADES DE ARMENIA



EL TEMPLO DE GARNI

Situada a 28 kilómetros de Erevan, el templo de Garni ha sido reconstruido totalmente. El mismo es parte integrante de la fortificación que lleva el mismo nombre. Todavía queda para nosotros desconocida la fecha de su primera construcción.

La primer referencia que tenemos sobre Garni es la del historiador Romano Cornelio Tácito (siglo I d. J. C.).

Se contemporiza su existencia con el comienzo de la dinastía Artashesiana (siglo III a J. C.).

Hallazgos recientes de inscripciones romanas indican de una segunda reconstrucción del Fuerte en el año 76 de nuestra era, durante el reinado del monarca armenio Tiritades I (Dertád). Fue el emperador Nerón quien luego de destruir Armenia en el año 59, reconoció la autoridad de Tiritades sobre esas regiones y entregó la suma equivalente a 20 millones de dólares para su reconstrucción. El templo funcionó como tal hasta el advenimiento del cristianismo en Armenia. Fue totalmente destruido en el año 1679 durante un terremoto. Luego de denodados esfuerzos hace aproximadamente cuatro meses volvió a erigirse, tal como lo demuestra la foto de Armenpres.

DESCUBRIENDO A NUESTROS ANTEPASADOS

El único monte de las cercanías de Alta JATUNARJ, región de Echmiadzin, durante milenios ha guardado su secreto.

Los arqueólogos finalmente han descubierto una aldea que data de 7.000 años.

Todas las casas, las cuales se componen de varias piezas, tienen su despensa propia.

Las viviendas que se hallan a mayor altura, poseen además, de miradores por donde solían defenderse de sus ocasionales atacantes.

Es interesante notar que gracias a los objetos y utensillos encontrados se dedujo que los mismos pertenecieron a pobladores de la nueva edad de piedra del Antiguo Oriente.

Ya se ha descubierto gran cantidad de material arqueológico, de éste monte, hasta ahora inadvertido.

A pesar de ello los científicos armenios están seguros de encontrar más elementos arqueológicos acerca de la existencia de vida humana en esa fértil región de Armenia.

HARO POURIAN EN BUENOS AIRES

Luego de una actuación sin precedentes en Montevideo

Donde más de 3000 connacionales lo han

ovacionado en los escenarios

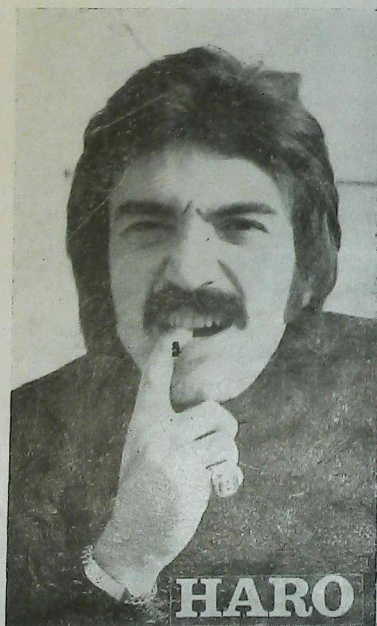
más importantes,

Se presentará

en nuestra ciudad

el próximo

9 de Setiembre



LA CUESTION ARMENIA

ENJUNDIOSA OBRA DE REPERCUSION INTERNACIONAL

ACTO DE PRESENTACION DEL LIBRO EN EL
CINZANO CLUB



El Doctor Pascual C. Ohanian rodeado por un grupo de asistentes, durante la disertación del Doctor Enrique de Gandia.

El 27 de agosto por la noche el Cinzano Club abrió sus puertas para recibir a los miembros más conspicuos de la colectividad armenia que, mancomunados con amigos argentinos, asistían a la presentación del libro que escrito por el doctor Pascual Carlos Ohanian y editado por la Institución Armenia de Cultura Arshak Chobanian, se refiere a "La Cuestión Armenia y las Relaciones Internacionales".

La presentación estuvo a cargo del doctor Enrique de Gandia, quien a su vez fue presentado por la señora Mirtha D. de Sarafian, quien lo hizo en su carácter de exalumna de tan ilustre maestro, señalando sus relevantes méritos: miembro de la Academia Nacional de Historia, Profesor de 5 Universidades y reconocido mundialmente en Europa y América.

Comenzó el doctor Enrique de Gandia agradeciendo las palabras de la Sra. Sarafian y destacando su complacencia por estar junto a una comunidad que representa a un pueblo en lucha desde hace miles de años y que no pierde la esperanza de recuperar los territorios aún en poder de Turquía.

Felicitó a la Institución de Cultura Arshak Chobanian por su decisión de editar éste libro y expresó en otra parte de su ex-

posición que, contrariamente a los temores de Sarmiento, los armenios difunden en la Argentina la cultura de gran parte del planeta, para beneficio de los habitantes del país.

Se refirió más adelante al prolijo trabajo de investigación realizado por el doctor Ohanian en Archivos y Bibliotecas, lo cual constituye un esfuerzo de singular valor para el conocimiento del pueblo armenio y su problema.

Luego de referirse con amplitud a las referencias que el libro del Dr. Ohanian contiene en torno a la cuestión armenia y a la manera como ella fue tratada por los distintos países europeos, hizo hincapié en el genocidio provocado a través de varios años y de diferentes circunstancias y terminó expresando su admiración y respeto hacia el pueblo armenio que ama a su Patria tanto como a la Libertad y no escatima esfuerzos —hasta la misma muerte— por una y otra causa.

Prestigiaron este acto con su presencia el Arzobispo de la Iglesia Apostólica Armenia Mons. Papken Abadián, representantes diplomáticos, autoridades nacionales, así como representantes de la Prensa Oral y Escrita, junto con otros invitados especiales.

Comentarios de la Prensa Local

"LA CUESTION ARMENIA Y LAS RELACIONES INTERNACIONALES" (Tomo 1)

— Por PASCUAL C. OHANIAN —

La historia de Armenia, desgraciadamente mucho menos conocida que lo que habría de serlo en relación a la significación política y aporte cultural de ese pueblo, tiene en esta obra un aporte valioso pese a que abarca algo más de medio siglo de esa historia milenaria. El enfoque de la obra —bien explicitado en su título— no obsta a que sobre la trama de esos problemas de relaciones internacionales se dibuje nitidamente la historia del pueblo armenio en un momento capital de su vida. El lapso abarcado coincide con los tiempos de la diplomacia "de salón", estructura sobre el equilibrio de las potencias europeas, sistema integrado tras la caída del imperio napoleónico mediante el congreso de Viena. Esta obra, con un dramatismo que sólo resulta de la ordenada exposición de un valioso material documental, traza los lineamientos del proceso de la aniquilación del pueblo armenio, básicamente en sus etapas iniciales. Cúpole al pueblo armenio el triste y glorioso destino de ser uno de aquellos que Toynbee denominó "marcas de frontera", avance de la civilización cristiana envuelta entre el Islam y Persia, a la vez que colocado en el camino del avance de mongoles y otomanos. El doctor Ohanian, con riguroso aparato crítico y ajustada técnica historiográfica, analiza un lapso intenso de ese largo doliente proceso histórico. Es, básicamente, una obra para eruditos, pero también la leerán con provecho quienes se interesan por los grandes temas históricos, quienes quieran tener el testimonio de un proceso sociohistórico arquetípico de la institucionalización de la injusticia en el orden internacional (462 páginas).

LA NACION (Buenos Aires domingo 6 de julio de 1975).



El Doctor E. de Gandia es presentado por la Señora Mirta Sarafian

En el primer tomo de lo que promete ser una enjundiosa obra sobre la repercusión internacional del problema armenio, P. C. Ohanian ha producido un aporte fundamental —referido, en este volumen, al período 1839-1896— al estudio de las relaciones de este castigado pueblo y sus sucesivos opresores. Aunque se trata de un trabajo erudito, e inevitablemente dotado de un frondoso aparato bibliográfico, la pasión nacional del autor no pierde ocasión para aflorar.

LA OPINION (jueves 8 de mayo de 1975)



CULTURAL - EDUCACIONAL



PERSONAJES DEL SIGLO XX



Dr. NAZARET DAGHAVARIAN

Primer Científico Armenio Incorporado

Al Instituto Louis Pasteur de París

Miembro Fundador de la

Unión General Armenia de Beneficencia

Fundador del Partido

Demócrata Constitucional Armenio

Víctima del Genocidio Armenio de 1915

Preparando La Generación Próxima

La marcha ascendente del Colegio MARY MANOOGIAN es evidente: un conjunto compacto y armónico integrado por 40 alumnos que cursan 1º y 2º años; los padres de los chicos que respaldan la obra de la Unión General Armenia de Beneficencia en beneficio de sus hijos y un cuerpo de profesores altamente preparados y psicológicamente equilibrados. Estos tres elementos, guiados por la Comisión Educativa de la Institución, están dando resultados productivos.

Hemos constatado el nivel elevado de preparación de los alumnos en las materias técnicas, que desarrollan con un instrumental moderno, especialmente de recurso audiovisuales; nos resultó también grato observar la dedicación de los chicos a las actividades pictóricas, musicales y literarias, todo, sin descuidar los logros de los incipientes equipos en competencias deportivas intercolegiales.

Una muestra simpática y llamativa de la vida del Colegio Manoogian fue el Campamento Estudiantil que realizaron durante las vacaciones de invierno, dirigido personalmente por el Rector del establecimiento, doctor Pascual Ohanian, quien, por todo lo que pudimos recoger en nuestra visita posee larga experiencia en materia docente, capacidad en la dirección de grupos juveniles y vocación de estudio. Felicitaciones y adelantes!

A NIVERSARIOS "RADIO ARMENIA"

Hace ya 40 años, un lejano 16 de Junio, nuestros compatriotas de la vecina orilla se congregaban alrededor de una emisión radial que los transportaba, mediante la magia del éter, a sus tierras natales, de las que habían sido violentamente arrancados.

Era el nacimiento de la Radio Armenia, un programa radial conducido y preparado por el Sr. Antonio Rupenian, que fue creciendo por dentro y en el seno de la colectividad, propalando la cultura armenia, dándola a conocer al pueblo uruguayo, y sirviendo de intermediario entre la Diáspora y la Madre Patria.

En reconocimiento a esta importantísima labor, que durante cuarenta años no ha cesado de servir a la comunidad con su emisión diaria, la colectividad armenia del Uruguay celebró con varios actos este aniversario de la que es la primera audición radial armenia de Sudamérica.

"LA HORA ARMENIA"

Otro aniversario, fue el de la audición "LA HORA ARMENIA". Hubo menos velitas y se festejó en Buenos Aires. Su director y fundador don Kevork Karamanukian conmemoró el cumpleaños con una emisión especial el viernes 15 de agosto pasado.

Por su actuación relevante y por todo lo que creemos seguirá brindando en favor de la difusión de la cultura armenia, felicitamos a don Kevork y a todo el elenco de colaboradores así como a sus patrocinantes. Finalmente auguramos que día a día aumente el número de radiescuchas ya que es la forma más auspiciosa de demostrar el éxito de una audición radial.

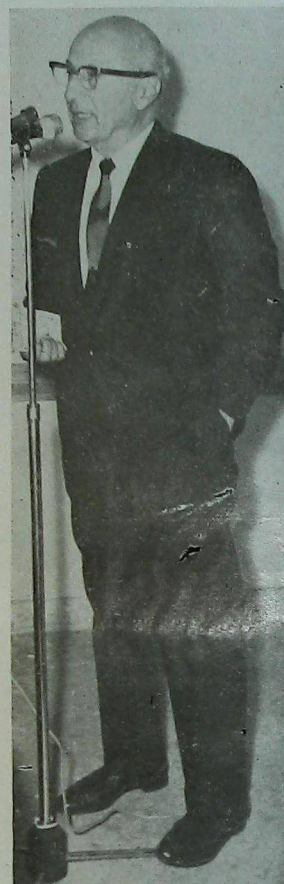
TRATADO DE SEVRES

En el mes de agosto se cumplió el 55º aniversario de la firma del Tratado de Sevres, entre Turquía y los aliados. Con este Instrumento Internacional se reconocían los derechos de los armenios que fueron usurpados por los turcos.



La fotografía ilustra el palacio donde fue suscripto el citado documento. Actualmente es el Museo Nacional de Cerámica y la Oficina Internacional de Pesas y Medidas.

GIRA TRIUNFAL



Alex Manoogian, Presidente Vitalicio de la Unión General Armenia de Beneficencia, es el representante nato de todos los armenios de la Diáspora.

Visitó el casi tricentenario convento de la Congregación Mekhitarista, en la isla de San Lázaro, Venecia, donde rubricó su presencia de dos días con una donación que jamás los amantes de lo armenio olvidarán: la construcción de un edificio anexo que servirá como biblioteca modelo. Más tarde se unió a la comitiva de su santidad Vazken I Patriarca Supremo de todos los armenios, visitando países de Europa. En París asistió a la apertura de la nueva sede de la UGAB, el cual contó con el aporte generoso que efectuara tiempo atrás. La nueva sede consta de los más modernos adelantos de la construcción y la decoración.

Más el Sr. Manoogian no se detuvo. Continuó su gira por otros países de Europa y finalizó en Jerusalem donde inauguraron el nuevo edificio en donde se formarán los futuros eclesiásticos de la milenaria Iglesia Apostólica Armenia.

DEPORTES

ARARAT Bicampeón



MOSCU.— El 9 de agosto, el equipo de fútbol armenio "ARARAT", se convirtió en Campeón de la URSS, luego del encuentro con el ZARIA de Moscú.

El resultado fue 2 a 1 en un juego donde los armenios ratificaron su superioridad, ahora, hacia la Copa de Europa.

— Miércoles 17 de Setiembre —

ARARAT

vs.

CHIPRE

ESTADIO HRAZTAN

EREVAN

DEPO

Campeonato de

Continúa desarrollándose en los anexos deportivos de la Unión General Armenia de Beneficiencia el campeonato de fútbol de Liga de Jóvenes.

El mismo ha despertado gran interés por parte de la juventud que semana tras semana participan de este gran evento.

Un detalle para elogiar es la impecable organización del torneo que merece los aplausos de los participantes así como del público presente.

EQUIPO Nº 1

- 1 - Boyadjian José
- 2 - Nourian Carlos
- 3 - Saghatelian Ed. (C)
- 4 - Safarian Jorge
- 5 - Davidian Ruben
- 6 - Douzaklian Jorge

EQUIPO Nº 2

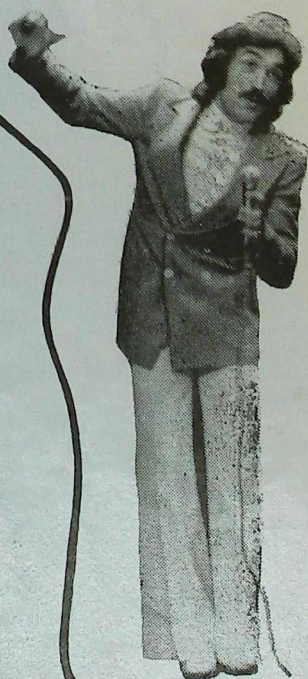
- 1 - Zacarian Jorge
- 2 - Tekyan Agop
- 3 - Kapelian Sergio (C)
- 4 - Safarian Adrian
- 5 - Dicranian Gregorio
- 6 - Cuyanian José

EQUIPO Nº 5

- 1 - Balassanian Diego (C)
- 2 - Astartjian Sergio
- 3 - Astartjian Carlos
- 4 - Naldjian Luis
- 5 - Semerdjian
- 6 - Douzaklian Sergio

EQUIPO Nº 6

- 1 - Kidissian
- 2 - Tcholakian Carlos
- 3 - Omar
- 4 - Tcholakian Miguel (C)
- 5 - Ohannesian Miguel
- 6 - Kouyoumdjian Rodolfo



LA SENSACION DE BER HARO P

SHOWMAN INTERNACIONAL
armenia, eun

★ CON LOS MEJORES TEMA

★ UNICA PRESENTACION EN BUENOS AIE

★ MARTES 9 SETIEMBRE - 21.30 ★ RESERVAS

Unión General Ar

RTES



DEPORTES



utbol "Liga '75"

TABLA DE POSICIONES

	J	G	E	P	GF	GC	P
Equipo Nº 3	3	2	1	—	18	13	5
Equipo Nº 7	2	2	—	—	10	6	4
Equipo Nº 4	3	2	—	1	15	15	4
Equipo Nº 6	2	1	—	1	5	6	2
Equipo Nº 2	2	—	1	1	5	6	1
Equipo Nº 5	3	—	1	2	12	16	1
Equipo Nº 1	3	—	1	2	10	13	1

Próxima fecha: Sábado 6 de setiembre
15,30 horas.

Competirán:

1 vs. 5; 2 vs. 7 y 3 vs. 6; libre 4

EQUIPO Nº 3

- 1 - Baklaian Sergio
- 2 - Zoulalian Juan (C)
- 3 - Tabakian José
- 4 - Moundjian Pedro
- 5 - Balassanian Rafael
- 6 - Tchokaklian Ruben

EQUIPO Nº 4

- 1 - Gulmezian Carlos
- 2 - Babaian Eremia (C)
- 3 - Vanekehian Eduardo
- 4 - Ohanian Eduardo
- 5 - Sarafian Antonio
- 6 - Gulmezian Luis

EQUIPO Nº 7

- 1 - Basmadjian Jorge
- 2 - Baklaian Oscar
- 3 - Tchuldjian Ricardo
- 4 - Safarian Martin
- 5 - Kedikian Arturo
- 6 - Madjarian Sergio

JUECES

- KAPELIAN SERGIO
ASTARDJIAN CARLOS
TCHOLAKIAN MIGUEL
GULMEZIAN CARLOS
TABAKIAN JOSE

Destacada Actuación del Deportivo Armenio

El sábado 30 de agosto pasado se midieron en la cancha de Argentino Juniors, los primeros equipos del Deportivo Armenio y del Deportivo Español, actuando como árbitro el Sr. Alberto Bisero.

La recaudación ascendió a \$ 14.425. Al margen del resultado del score que es bastante elocuente, debemos destacar la brillante actuación del equipo armenio, que realizó una esmerada tarea de conjunto. La solvencia de la defensa fue un gran apoyo para lograr un eficaz ataque.

El próximo rival del Deportivo Armenio es Barracas Central.

En este número inaugural de "Sardarbarad" queremos felicitar a los dirigentes de Armenio por la meritoria labor que están realizando en llevar adelante a este Club, que está en el corazón de todos los armenios.

Nosotros por nuestra parte trataremos de difundir paso a paso la campaña del querido Deportivo Armenio.



TRUT EN BUENOS AIRES OURIAN

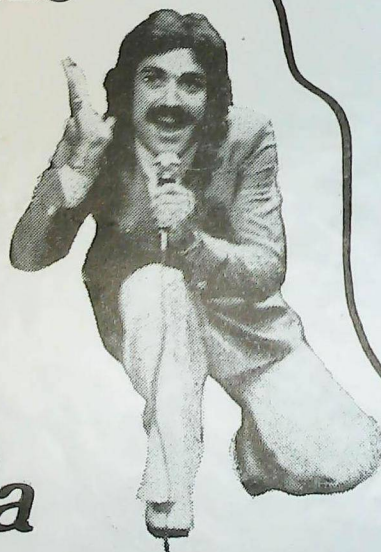
ional Triunfante en
opa y america

DE LA CANCION ARMENIA ☆

ES ☆ TEATRO AVENIDA ☆ AV. DE MAYO 1222 ☆

ACEVEDO 1322 - TEL. 772-2617 Y LARREA 237 ☆

menia de Beneficencia



SOCIALES - LA MUJER - EL HOGAR

CURSOS DE COCINA

Ya está en el segundo año el Curso de Cocina que la Comisión de Damas de Parekordzagan ha implantado con envidiable éxito bajo la profesional atención de la señora Berjuy Yernazian de Emirián, asistida este año por la señora Sonia Kemandjian de Guezikarain.

Y, así, los martes por la tarde el Curso para Avanzadas, y los Jueves en el mismo horario el Curso para Principiantes, reúnen un notable número de señoras y señoritas interesadas en conocer los sectores de la buena cocina armenia e internacional, los que son generosamente cedidos por las dos brillantes profesoras, para beneficio de sus aplicadas alumnas.



Sras. Lucía Derevian, Jazmín Kasparian, Haigouhi Karakashian, Eva Shahinian, Carmen Ohannessian, Nevart Gulmezian, Sonia Guezikarain, Razmuhi Khuriopian, Varteni Dicranian, Reina Hairabedian, María E. Degli Cuadri, Virginia Karsaklian, Margarita Kirbehikian.

EMPANADA ARMENIA (Lehmayun) RELLENO

1 kg. de carne picada toda de asado,
1 kg. de tomates frescos,
½ kg. de ajíes morrones,
½ kg. de cebollas, 1 cabeza de ajo,
2 tazas de perejil picado, sal, pimienta, ají molido, orégano optativo.

MASA

1 kg. de harina,
50 a 75 gr. de levadura de cerveza,
200 grs. de manteca,
2½ tazas de té de agua tibia,
1 cuch. de sal y 1 cuch. de azúcar.

Se pone la harina sobre la mesa en forma de círculo, en el centro la levadura disuelta en agua tibia y azúcar, la sal y la manteca derretida; se va tomando la harina y se agrega el agua restante hasta formar una masa blanda; dejar elevar en lugar templado. Formar bollitos chicos y dejar elevar un rato más. Picar toda la verdura muy finamente y mezclar a la carne picada, sazonar bien.

Estirar los bollitos en forma redonda, poner el relleno estirado hasta los bordes y cocinar en placas aceitadas a horno cubierto.



† JOSE A. KLENIDJIAN

Josecito, como le llamábamos sus amigos, y todos cuantos lo queríamos con ese cariño profundo que él se había sabido ganar, ya no está. Se fue.

Se fue con esa impronta que fue toda su vida; de hacer las cosas, y hacerlas rápidamente. También en el paso trascendete, y en una mañana luminosa de sol.

Triunfador en su profesión, triunfador en la vida, estaba realizado. Y tenía que ver qué podía realizar en el más allá.

Por eso se fue. Y porque era su tiempo.

Sus familiares, sus amigos, lo lloraremos: porque era un hijo, un hermano, un esposo, un padre y un amigo de verdad.

Pero pensemos que éste puede ser el premio de sus fatigas: la vida tranquila y feliz después de la lucha.

Así lo deseamos, sinceramente. Y lo pedimos a Dios como justo mérito a sus afanes terrenos y a sus innegables virtudes.

DONACIONES A UGAB

POR JOSE KLENIDJIAN

Merceril S. A.	2.000.—
Haig Emirian y Sra.	1.000.—
Zohrab Dergarabetian y Sra.	500.—
Jorge Margosian y Flia.	500.—
Garbis Malkasian y Flia.	500.—
Armando Balassanian y Flia.	500.—
Haig Shahinian y Flia.	500.—
Vahram Hairabedian y Flia.	500.—
Carlos Essaian y Flia.	500.—
Onnig Ohanesian y Flia.	500.—
Nahabet nahabetian y Flia.	5.00.—
Alberto Kechichian y Sra.	500.—
Alberto Balian	500.—
Vartevart Tursarkisian y Flia.	500.—
Juan Yernazian y Sra.	500.—
Juan Mateosian y Flia.	500.—
Antranik Ekshian y Flia.	500.—
José Youssefian y Flia.	500.—
Puzant Festokdjian y Sra.	300.—
Eduardo Kopuchian y Flia.	200.—
Dicran Dicranian y Flia.	100.—

POR MAMIGON GURDJIAN

Esteban Pamboukian y Sra.	4.000.—
Antranik Ekshian y Sra.	1.000.—
Dario Molinos	1.000.—
Rodolfo A. Ferrello	1.200.—
Vartan Shahinian y Sra.	1.000.—
Haig Shahinian y Sra.	500.—
Haig Emirian y Sra.	500.—
Sarafian Hnos.	500.—

NOCHE DORADA '75

13 DE SETIEMBRE

Ya comienzan a redoblar los tambores que anuncian la fiesta grande de la comunidad: NOCHE DORADA '75.

Y la Comisión de Fiestas de Parekordzagan está trabajando febrilmente para que ella alcance el éxito singular que ya le pertenece, lo que no dudamos ocurrirá así, desde el momento en que NOCHE DORADA cambia de marco para cumplirse, por única vez, en la propia casa de Parekordzagan.

Es que existe marcado interés por mostrar a los invitados el moderno salón Sarkis Benklián totalmente renovado y presentado a todo lujo, con profusa iluminación y vistosa decoración.

Y, sobre todo la cena, se verá engalanada por platos de exquisito buen gusto en la presentación y el más delicioso sabor, tarea a la que no serán ajenas las Damas de Parekordzagan.

Un motivo más para que la comunidad disfrute, una vez más, de una de esas noches que se recuerdan siempre y que en esta oportunidad, por la capacidad de salón, deberá reducirse a un número limitado de invitados.

AGRADECIMIENTO

La Sra. Alicia Bochguezenian viuda de Klenidjian y el Sr. Kevork Klenidjian y Sra., agradecen a todas las instituciones y amigos las muestras de dolor con que acompañaron la pérdida de José A. Klenidjian.

En esta triste ocasión los arriba mencionados efectuaron las siguientes donaciones:

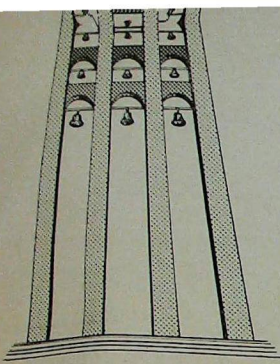
UGAB	7.000.—
AINTAB	1.000.—
I. A. I. A.	1.000.—
SHARYUM	500.—
ARMENIA	500.—

Por el mismo motivo el Sr. Narciso Bochguezenian efectuó las siguientes donaciones:

UGAB	2.000.—
AINTAB	1.000.—
HOGAR DE ANCIANOS	1.000.—

POR KEVORK SEMERDJIAN

Haig Emirian y Sra.	1.000.—
Hagop Nahabedian y Flia.	1.000.—
Manukian Hnos.	300.—
Misak Apkarian	250.—
Nahabet Nahabetian	200.—
Nevart Tobashian	100.—
Levon Vartanian	50.—
Kevork Echmelian	50.—
Khachik Kacharanian	50.—
Guiragos Atchabahian	100.—



ՄՍՐՏԱՐԱՊԱՏ

Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻԻ 1, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 6, 1975

Արտոնատէր՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

ՆԱԲԱԳՐԱԿԱՆ

Մ Ե Ր Խ Օ Ս Ք Ը

«ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ», դադուեթիս կեանքին մէջ կ'ուզէ մտնել իր խօսքով եւ մտածումով, բոլոր այն հարցերուն շուրջ, որոնք կը հետաքրքրեն մեր հասարակութիւնը, եւ առանցքը կը կազմեն մեր այս դադուեթին հասարակական եւ դադափարական կեանքին:

Սիւրբեցիք մեր այս համեստ ճիւղը պսակել ներշնչովի տեւական աղբիւր եղող պամտականացած անունով մը, «ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ», համադրութիւնը հերոսական ճիւղի մը, որով մեր Ժողովուրդը անվերապահ եւ ամբողջականօրէն յառաջնադարաց անվկանթ ոգիով մը պաշտպանելու փշրացած իր Հայրենիքին բեկորները, անով վերակերտելու իր ամբողջականութիւնը:

Յաղթեցնել եւ յաղորդեցանք: Այդ յաղթութեան կրակըն էր որ կենսաւորեց յետոյ ունենալու մեր Հայրենիքը, ու 50 տարիներէ աւելի անապշտաք սրացքով մը կը նուաճէ բոլոր դժուարութիւնները, հրաշակերտելով այսօրուան մեր շողորդուն իրականութիւնը եւ բանալով հորիզոնները ապագային, իրականացնելու համար իր ամբողջականութեան իրաւական անբռնարարելի իրաւունքներուն տիրացման:

Այս մտածումով եւ հրայրքով խանդավառ, կ'ուզենք մտնել համեստօրէն մեր այս դադուեթին հասարակաց կարծիքին վրայ բերելու մեր նպատակը՝ ի շահ մեր բոլոր հարցերուն, որոնց տագնապը նիւթական եւ տնտեսական բլալէ աւելի հոգեկան եւ բարոյական բնոյթ ունին, եւ

զմեղ վերածած են հատուածներու՝ որոնք կարծես անդադնալիօրէն կը շարժին, տեսլէ հակադիր բեւեռներու:

Հետեւաբար, մենք կը հաւատանք որ հայ Ժողովուրդը, զաղթաշխարհի այս կրկններուն մէջ նետուած կը պայքարի խորունկ կարօտով մը դանելու համար իր երազներուն եւ իտէալներուն իրականացումը մեր ամբողջականութեամբը եւ պատճառ չկայ որ այսօր, ուր որ ալ գրանուինք, ինչ դադափարարանութեանց ալ հաւատանք, չկարենանք իրականացնել «Սարտարապատ»ի յաղթանակի տրինոտ իրականութիւնը, խաղաղութեան ու համերաշխութեան ճամբով:

Մենք կը հաւատանք որ քննադատութիւնը հոգեկան եւ մտաւորական կեանքի բոլոր արտայայտութիւններուն ու աղբիւրներուն մէջ, ինչպէս նաեւ մեր աղային, եկեղեցական, ընկերային, քաղաքական, ընտանեկան դրօնունէութեան բոլոր գիծերուն վրայ, կենսական աղբակ մըն է, եւ ատոր աղբիւրն է ողջմտութիւնը, ճշմարտութիւնը, գիտութիւնը:

«ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ» պիտի ըլլայ ողջմտութեան քննադատ մը:

Մեր բաղձանքն է, որ «ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ»ը իրապէս մուտք գործէ բոլոր հայ տուններէն ներս: Որովհետեւ վրտահ էնք թէ բոլոր ընթերցողները կարող պիտի ըլլան իրենց ճաշակին ու նախասիրութիւններուն հաճելի սինալ մը դտնել ատոր մէջ: Այս նպատակին ապահով համեմու համար, պիտի աշխատինք հոգ տանել նիւթերու պէսպիսութեան, եւ առից դատ՝ հաճոյքով պիտի պատասխանենք այն բոլոր լուրջ հարցումներուն եւ պիտի լուսարարենք այն բոլոր խնդիրները, որոնք կրնան առաջարկուիլ «ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ»ին, իր ընթերցողներու կողմէն, հերիք է որ այդպիսի հարցումներ եւ խնդիրներ համապատասխանեն «ՍՄՐՏԱՐԱՊԱՏ»ի ծրագրին, ոգին, եւ ուղղութեան:

ԳԱՆՈՒԹԱՅԻՆ

ՅԱՐՈ ԲՈՒՐԵԱՆ

ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ ՄԷՋ

Մոնթեվիտեայի գաղութին մէջ աննախընթաց խանդավառութիւն մը ստեղծելէ ետք, Հինգշաբթի 28 Օգոստոսին, Պ. Այրէս հասաւ Լիբանանէն յատկապէս եկած, էսքրատային երգիչու հանրաժանօք մենեքիչ ՅԱՐՈ ԲՈՒՐԵԱՆը:

Գարաք, 30 Օգոստոսին Բարեգործակաւի Տան մէջ, տեղի ունեցաւ քաղի գաղաւտի յուզմը, ի պատիւ սիրուած երգիչին որուն ներկայ եղան Միւսրեան ղեկավարները:

Երէշաբթի 9 Սեպտեմբեր, 1975ին տեղի կ'ունենայ երգիչին առաջին ելոյթը Ամէնիտա հսկայ սրահին մէջ:

ՇԱՀԵԿԱՆ ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Նախաձեռնութեամբ Բարեգործականի երես. Լիկային, Շարաթ 23 Օգոստոս, Երեւանի Ժամբնին, Միութեան Տան մէջ տեղի ունեցաւ շահեկան դասախօսութիւն մը նուիրուած՝ «20րդ Դարու Ողին եւ Հայ Երիտասարդութիւնը» նիւթին:

Այժմէական այս հարցը ներկայացնելու, եւ իր անձնական կարծիքը տալու համար հրաւիրուած էր չրջանիս Հայաստանեայց Ստաբ. եկեղեցու կղերականներէն՝ Հոգ. Գրիգոր Վրդ. Մուրադեան:

Յարգելի դասախօսը ներկայիւններուն ծանօթացնելու պարտականութիւնը, սրանցիկ ձեռով կատարեց Լիկայի անդամաւորներէն Օր. Ալիսիս Վրէժեանը:

Երիտասարդ Հայր Սուրբը, մէկ ժամ տեսող իր ղեկուցումով, ղեկեցիկ յառաջարկներով մը բնութագրեց Բաաներու Դարու ոգին, եւ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՏԱՆ ՄԷՋ



Ջալիէն աչ.՝ Դասախօս Հայր Սուրբը, Օրդ. Ա. Վրէժեան, Ռ. Եւսուփեան, Պր. Պր. Ալիսիս Գալեան եւ Ա. Սարափեան:

ապա թուց այն դրօնական միջոցները, որոնցով կարելի է հաշտեցնել Դարու ոգին եւ Հայ Երիտասարդութեան նպատակները:

ԱՒԵՏԻՔ ԻՍԱՀԱԿԵԱՆԻ ՀՄԻՒՐԱՄԵԱԿԸ

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԻՒՆ ԵՐԻՏ. ԼԻԿԱ

ԱԶԳ. ԴԱՍՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ

ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԵԱՆՅ ՇԱՐՔ

1.- Ներք. «Հ. Բ. Ը. Միութենը Դամասկոսի սեփին»։ Կը խօսին՝ Պ. Պ. ԳԻՐԳ ԳԻՇԵՆՆԱՆ և ԽԱՉԻԿ ՃԱՆՈՑԵԱՆ։ Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ 12 Սեպտեմբեր ժամը 20,30ին։

2.- Ներք. «Հ. Բ. Ը. Միութեն անգամին պարտականութիւնը Հայ իրականութեան մէջ»։ Կը խօսին՝ Պր. ՏԱՃԱՏ ԳԼԵ-ԴՈՒՆԻ։ Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ 19 Սեպտեմբեր, ժամը 20,30ին։

3.- «Հ. Բ. Ը. Միութենը և Հայ եկեղեցին»։ Կը խօսին՝ Արթ. ՏԵՐ ԱՐՇԱՄ ԲՅՆՅ. ՊՈ-ՉՈՅԵԱՆ։ Տեղի կ'ունենայ՝ Ուրբաթ 26 Սեպտեմբեր ժամը 20,30ին։

4.- Ներք. «Հ. Բ. Ը. Միութենը և Հայկա-կան Հարցը»։ Կը խօսին՝ Պր. ՏԱՃԱՏ ԳԼԵ-ԴՈՒՆԻ։ Տեղի կ'ունենայ՝ Ուրբաթ 3 Սեպտեմբեր, ժամը 20,30ին։

5.- Ներք. «Հ. Բ. Ը. Միութենը Հարաւ Ա-մերիկայի մէջ»։ Կը խօսին՝ Պր. ՌՈՒԲԷՆ ԳԻՇԵՆՆԱՆ։ Տեղի կ'ունենայ՝ Ուրբաթ 10 Հոկտեմբեր, ժամը 20,30ին։

6.- Ներք. Ա. «Հ. Բ. Ը. Միութեան ապագայի ծրագիրները Հարաւ Ամերիկայի մէջ»։ Կը խօսին՝ Պր. ԽՈՒՄԵՆ ՄԱՏԹԻՍԵԱՆ։ Բ. Փակման խօսք՝ Պր. ԽԱՉԻԿ ՃԱՆՈՑԵԱՆ։ Տեղի կ'ունենայ՝ Ուրբաթ 17 Հոկտեմբեր ժամը 20,30ին։

Դաւիթ ..

1.- Զեւարկները տեղի կ'ունենան Բա-րեղրձականի Տան Գ. յարկին մէջ։

2.- Ներկայութիւնը նախօրոք արձանա գրութեամբ է։

3.- Դասախօսութիւնները պիտի սկսե-յալապարտած ձիճԴ. Ժամերուն։

4.- Մանրամասնութիւններուն համար զի-մի Լիկայի վարչութեան Դիւանին կամ՝ Հ. Բ. Ը. Միութեան Գարու-դարութեան։

Ասեկետո 1322

Հեռագրայն 773-282

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"

Director: Nahabet Nahabetian

REDACCION y ADMINISTRACION:

CNEL. NICETO VEGA 4779, BUENOS AIRES

IMPRESO EN LOS TALL. GRAF.
"ARARAT" — J. ALVAREZ 1017



ԱՒԵՏԻՔ ԻՍԱՀԱԿԵԱՆ

Կեանքն ու ժաշն է որ կը հրովումին իր գոր-ծեբուն մէջ։ Այս մարդին մէջ ան մեծապէս ազդեալած է Գեղամանցի բանաստեղծներէն՝ Կէօթէի և Հայնէի ինչպէս նաեւ քանի մը յո-ւետէս փիլիսոփաներէն, որոնք չօչափած են կեանքի և ժաշուն անուճելի հարցերը։

Իբրեւ ժողովուրդական բառ ու բանի վարպետ, Իսահակեան Հայ ժողովուրդական զիւցազներգութեան որոշ տիպարներ կենդա-նացուցած է։ Տիպարները՝ որոնք մեր ժողո-վուրդին փրկութեան հերոսները հանդիսացած են։

Աւետիք Իսահակեանի գրական վաստա-կը, կը տարածուի գրեթէ գրական բոլոր սե-սերուն վրայ։— առակաբարութիւն, պատմը-ուածք, վէպ, չափածոյ և արձակ գրութիւն-ներ։

Ունի բազմաթիւ հրապարակադրութիւն-ներ, որոնք չօչափած են զանազան հարցեր։

Ան վախճանեալ 1957ին Երեւանի մէջ։

Իր ծննդեան հարկաւրամեակին առթիւ, մեր բազմաթիւ, որ Սփիւռքի նորահաս սե-րունդը ոչ միայն քննական ընթերցումով մը ծանօթանայ Իսահակեանի գրական վաստա-կին, այլ որոշ թարգմանութիւններ կատարե-լով, արարած երկիրներու ժողովուրդներուն ալ ծանօթացնէ այդ գործերը։

Յարգանք իր անմահ յիշատակին։

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ

14-20 Օգոստոսին, քաղաքս այցելեց, նիւ Եւրքի մէջ հրատարակուող «Տը Արմինեան Բերբերը» անդլադի թիւթին տէրն ու զը-նօրէն՝ Պրն. Կատարսո Պօղոսեան։

Ինչպէս Մայր Հայրենիքի և Սփիւռքի բոլոր գաղութներուն մէջ, Արժանիքնաշաղ-թիւնն ալ գլխաւորութեամբ Հ. Բ. Ը. Միու-թեան տնօրէն ժամանակին, կը ծրագրէ, համապատասխանի և արժանապէս չափով մը նշել, Հայ գրականութեան անթառամ փառ-քերէն՝ Մայր Հայրենիքի գրողներու միու-թեան նախկին նախագահ՝ Աւետիք Իսահակե-անի ծննդեան հարկաւրամեակը։

Մեծանուն գրագէտ և հատարական գործիչ Ա. Իսահակեան ծնած է Ալեքսանդրա-պոլ։ Իր ուսումը ստացած է Էջմիածնի Գեղար-կան ձեմարան ապա՝ Գեղամանց, ուր հետե-ւած է փիլիսոփայութեան և մարդաբանու-թեան։ Գրել սկսած է 16 տարեկանին, երբ զեռ աշակերտ էր։

23 տարեկանին, ան կը հրատարակէ իր առաջին գրքերը «Երգեր և Վէրքեր», խո-րագիրով, որ իր անունը մէկէն սերելի կը դարձնէ ժողովուրդին։

Իսահակեանի գրական վաստակին նիւթե-րը, իր ժամանակին եղած են նոր և թարմ։ Մինչև իր յայտնուիլը՝ ինչև կային սերջ և անձնական զգացումի նուիրումը գրական գործեր, բայց անոնք հետո էին բուն ժողո-վուրդային բլրալէ։ Իսահակեան առաջինն էր, որ օգտագործեց ժողովուրդական բառն ու բանը, ոճն ու պատկերները։

Իսահակեանն առաջ՝ գրական հրապա-րակի վրայ էին Յովհաննէս Յովհաննէսեան և Յովհաննէս Թումանյան, որոնք արդէն որոշ չափով պարտաւորած էին անոր ձևարան։ Ա-նոնց հետ՝ ան կառմեց այն երբորութիւնը, որ մեծապէս դարձացուց և կատարեալին հաս-ցուց արեւելահայ քնարերգութիւնը։

Վարպետը ամենէն առաջ սիրոյ երգիչն է։ Իր խոստովանութեամբ «սրտիս բոլոր լա-րերը խղուեցան, բայց միայն սիրոյ լարը մը-նայ»։ Իրեն համար «սերը մարդկային էութիւնը լեցնող զգացում է, ազնուացնող ու վե-հացնող»։ «Սիրոյ զգացումի խորութիւնը ա-ռանց ցաւի և արցունքի չլլար»։

Բայց Իսահակեանի սիրային քերթում-ներուն մեծ մասին մէջ Ինչիկ նաեւ յատե-սութիւնը։ Ան կը գերադասէ անապատի մե-նութիւնը, երբեմն կ'առէ գաւառի վրայ առա-ճառող կիներ։ Այս խոստովանքին ցալտուն ար-տաշայտութիւնն է «Ապու Լալա Մահարի» - քառիս — երկտողեան բանաստեղծութիւնը։ Արամ բանաստեղծ «Ապու Այս Այ մարթի»՝ միջոցաւ ան կը ներկայացնէ ինքզինք, որ գարշելով մարդկային օրէնքներէն — յատկա-պէս ցարական սեփական տակ — կը նախընտրէ փախչիլ անապատ՝ զկայի արեւ՝ զկայի կեանք։

Գեղեցիկ և գրականութեան մէջ յատուկ արժէք կը ներկայացնեն Իսահակեանին դե-ղանքները։

Իսահակեան փիլիսոփայ — բանաստեղծ է։